

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 1998-1999
 

---

21 AVRIL 1999

**Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État, ainsi que le Code judiciaire**

---

**TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION  
DE L'INTÉRIEUR ET DES  
AFFAIRES ADMINISTRATIVES  
APRÈS RENVOI PAR  
LA SÉANCE PLÉNIÈRE**

---

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

*Voir:***Documents du Sénat:****1-1329 - 1998/1999:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendement.

N° 3: Rapport.

N° 4: Texte adopté par la commission.

N° 5: Amendements.

N° 6: Rapport complémentaire.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

 ZITTING 1998-1999
 

---

21 APRIL 1999

**Wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook van het Gerechtelijk Wetboek**

---

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE BINNENLANDSE EN  
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN  
NA VERZENDING DOOR  
DE PLENAIRE VERGADERING**

---

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1-1329 - 1998/1999:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendement.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5: Amendementen.

Nr. 6: Aanvullend verslag.

CHAPITRE I<sup>er</sup>**Modifications aux lois sur le Conseil d'État,  
coordonnées le 12 janvier 1973**

## Art. 2

L'article 14 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1<sup>er</sup>. La section statue par voie d'arrêts sur les recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, formés contre les actes et règlements des diverses autorités administratives, ainsi que contre les actes administratifs des assemblées législatives ou de leurs organes, en ce compris les médiateurs institués auprès de ces assemblées, de la Cour des comptes et de la Cour d'arbitrage, ainsi que des organes du pouvoir judiciaire et du Conseil supérieur de la Justice relatifs aux marchés publics et aux membres de leur personnel.

§ 2. La section statue par voie d'arrêts sur les recours en cassation formés contre les décisions contentieuses rendues en dernier ressort par les juridictions administratives pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité. Dans ce cas, elle ne connaît pas du fond des affaires.

§ 3. Lorsqu'une autorité administrative est tenue de statuer et qu'à l'expiration d'un délai de quatre mois prenant cours à la mise en demeure de statuer qui lui est notifiée par un intéressé, il n'est pas intervenu de décision, le silence de l'autorité est réputé constituer une décision de rejet susceptible de recours. Cette disposition ne préjudicie pas aux dispositions spéciales qui établissent un délai différent ou qui attachent des effets différents au silence de l'autorité administrative. ».

## Art. 3

À l'article 17, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 19 juillet 1991, les mots « article 14, alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « article 14, § 1<sup>er</sup> ».

## Art. 4

À l'article 19 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 6 mai 1982 et 24 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes :

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen aan de wetten op de Raad van State,  
gecoördineerd op 12 januari 1973**

## Art. 2

Artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. De afdeling doet uitspraak, bij wijze van arresten, over de beroepen tot nietigverklaring wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht, ingesteld tegen de akten en reglementen van de onderscheiden administratieve overheden, alsook tegen de administratieve handelingen van wetgevende vergaderingen of van hun organen, daarbij inbegrepen de ombudsmannen ingesteld bij deze assemblées, van het Rekenhof en van het Arbitragehof, evenals van organen van de rechterlijke macht en van de Hoge Raad van de Justitie met betrekking tot overheidsopdrachten en leden van hun personeel.

§ 2. De afdeling doet uitspraak, bij wijze van arresten, over de cassatieberoepen ingesteld tegen de door de administratieve rechtscolleges in laatste aanleg gewezen beslissingen in betwiste zaken wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen. Zij treedt daarbij niet in de beoordeling van de zaken zelf.

§ 3. Wanneer een administratieve overheid verplicht is te beschikken en er bij het verstrijken van een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de haar daartoe door een belanghebbende betekende aanmaning geen beslissing is getroffen, wordt het stilzwijgen van de overheid geacht een afwijzende beslissing te zijn waartegen beroep kan worden ingesteld. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bijzondere bepalingen die een andere termijn vaststellen of aan het stilzwijgen van de administratieve overheid andere gevolgen verbinden. ».

## Art. 3

In artikel 17, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, worden de woorden « artikel 14, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 14, § 1 ».

## Art. 4

In artikel 19 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1982 en 24 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «demandes, difficultés et recours» sont remplacés par les mots «demandes, difficultés, recours en annulation et recours en cassation»;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 2, les mots «l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>» sont remplacés par les mots «l'article 14, § 1<sup>er</sup>»;

3<sup>o</sup> dans l'alinéa 3, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

«Les parties peuvent se faire représenter ou assister par des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats ou sur la liste des stagiaires ainsi que, selon les dispositions du Code judiciaire, par les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne qui sont habilités à exercer la profession d'avocat.»

#### Art. 5

L'article 21, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 17 octobre 1990 et modifié par la loi du 4 août 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Lorsque la partie requérante ne respecte pas les délais prévus pour l'envoi du mémoire en réplique ou du mémoire ampliatif, la section statue sans délai, les parties entendues à leur demande, en constatant l'absence de l'intérêt requis.»

#### Art. 6

L'article 21*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 17 octobre 1990 et modifié par la loi du 4 août 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 21*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Ceux qui ont intérêt à la solution de l'affaire peuvent y intervenir. Les parties peuvent appeler en intervention ceux dont elles estiment la présence nécessaire à la cause.

L'intervenant à l'appui de la requête ne peut soulever d'autres moyens que ceux qui ont été formulés dans la requête introductive d'instance.

Aussitôt après la réception de la requête, le greffier en chef notifie le recours, sur la base des indications de l'auditeur général ou du membre de l'auditorat qu'il désigne, aux personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire, pour autant qu'elles puissent être déterminées.

La demande en intervention est introduite dans un délai de trente jours au plus tard après la réception de l'envoi mentionné à l'alinéa 3.

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden «aanvragen, moeilijkheden en beroepen» vervangen door de woorden «aanvragen, moeilijkheden, beroepen tot nietigverklaring en cassatieberoepen»;

2<sup>o</sup> in het tweede lid dienen de woorden «artikel 14, eerste lid» te worden vervangen door de woorden «artikel 14, § 1»;

3<sup>o</sup> in het derde lid wordt de eerste zin vervangen door de volgende zin :

«De partijen mogen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde der advocaten of op de lijst van de stagiairs alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie die gerechtigd zijn om het beroep van advocaat uit te oefenen.»

#### Art. 5

Artikel 21, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 17 oktober 1990 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Wanneer de verzoekende partij de termijnen voor het toesturen van de memorie van wederantwoord of van de aanvullende memorie niet eerbiedigt, doet de afdeling, nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld.»

#### Art. 6

Artikel 21*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 17 oktober 1990 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 21*bis*. — § 1. Degenen die belang hebben bij de oplossing van de zaak kunnen er in tussenkomen. De partijen kunnen in tussenkomst roepen degenen van wie zij de aanwezigheid vereist achten voor de zaak.

De tussenkomende partij kan ter ondersteuning van het verzoek geen andere middelen aanvoeren dan die welke in het inleidende verzoekschrift zijn uiteengezet.

Onmiddellijk na ontvangst van het verzoekschrift, en op basis van de aanwijzingen van de auditeur-generaal of het door hem aangewezen lid van het auditoraat brengt de hoofdgriffier het beroep ter kennis van de personen die belang hebben bij de beslechting van de zaak, voor zover zij kunnen worden bepaald.

De eis tot tussenkomst wordt ingediend ten laatste binnen dertig dagen na ontvangst van het bericht bedoeld in het derde lid.

En l'absence de notification, la chambre saisie de l'affaire peut toutefois permettre une intervention ultérieure pour autant que cette intervention ne retarde la procédure en aucune manière.

La chambre saisie de l'intervention statue sans délai sur la recevabilité de celle-ci et fixe le délai dans lequel la partie intervenante peut exposer ses moyens au fond.

Si l'autorité administrative qui est l'auteur de l'acte déféré ne transmet pas le dossier administratif dans les délais, la partie intervenante ou l'auditeur général peuvent demander le dépôt du dossier dans les trente jours après l'expiration du terme fixé.

La chambre saisie du recours ordonne le dépôt du dossier dans le délai qu'elle fixe. Elle peut, conformément à l'article 36, fixer une astreinte pour le cas où le dossier est déposé au-delà de ce délai.

§ 2. Lorsque le membre de l'auditorat désigné fait immédiatement rapport et propose de déclarer le recours sans objet, manifestement irrecevable, manifestement fondé ou non fondé, le greffier en chef notifie le recours et le rapport à ceux qui ont intérêt à la solution de l'affaire et peuvent y intervenir. Au même moment, il notifie le rapport au requérant et à la partie adverse. La demande en intervention exposant les moyens est introduite dans un délai de quinze jours au plus tard après la réception de la notification du recours et du rapport.

Le président de la chambre saisie ou le conseiller d'État qu'il désigne, convoque le requérant, la partie adverse et la partie intervenante à comparaître devant lui au plus tard le dixième jour après l'expiration du délai dans lequel il peut être fait intervention. ».

#### Art. 7

L'article 27 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 4 août 1996, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

«Les audiences de la section d'administration ne sont pas non plus publiques, lorsque les parties n'ont pas demandé à être entendues en application de l'article 21, alinéa 2.».

#### Art. 8

L'article 29, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Bij ontstentenis van kennisgeving, kan de kamer waarbij de zaak aanhangig is, echter een latere tussenkomst toelaten, voor zover deze tussenkomst de procedure op generlei wijze vertraagt.

De kamer waarbij de tussenkomst aanhangig gemaakt wordt, doet onverwijld uitspraak over de ontvankelijkheid daarvan, en bepaalt de termijn waarbinnen de tussenkomende partij haar middelen ten gronde kan uiteenzetten.

Indien de administratieve overheid die de bestreden akte heeft gesteld, het administratief dossier niet binnen de termijn indient, kan de tussenkomende partij of de auditeur-generaal de neerlegging van het dossier vragen binnen dertig dagen na het verstrijken van de gestelde termijn.

De kamer waarbij het beroep aanhangig is, beveelt de neerlegging van het dossier binnen de door haar gestelde termijn. Zij kan, overeenkomstig artikel 36, een dwangsom bepalen voor het geval dat het dossier na deze termijn neergelegd wordt.

§ 2. Wanneer het aangewezen lid van het auditoraat zonder verwijl verslag uitbrengt en voorstelt het beroep zonder voorwerp, kennelijk onontvankelijk, kennelijk gegrond of ongegrond te verklaren, brengt de hoofdgriffier het beroep en het verslag ter kennis van diegenen die bij de beslechting van de zaak een belang hebben en die erin kunnen tussenkomen. Op hetzelfde moment brengt hij het verslag ter kennis van de verzoekende partij en de verwerende partij. De eis tot tussenkomst waarin de middelen uiteengezet worden, wordt ingediend ten laatste binnen vijftien dagen na de ontvangst van de kennisgeving van het beroep en van het verslag.

De voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig is of de staatsraad die hij aanwijst, roept de verzoekende partij, de verwerende partij en de tussenkomende partij op om uiterlijk de tiende dag na het verstrijken van de termijn waarin tussengekomen kan worden, voor hem te verschijnen. ».

#### Art. 7

Artikel 27 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De terechtzittingen van de afdeling administratie zijn evenmin openbaar, wanneer de partijen met toepassing van artikel 21, tweede lid, niet verzocht hebben om gehoord te worden.».

#### Art. 8

Artikel 29, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Les principes qui régissent la récusation des juges et conseillers de l'ordre judiciaire sont applicables aux membres de la section d'administration et de l'auditorat. En outre, ceux-ci ne peuvent connaître des demandes d'annulation, de suspension et de mesures provisoires concernant des arrêtés et règlements sur le texte desquels ils ont donné leur avis comme membre de la section de législation ou à propos desquels ils sont intervenus dans ladite section.».

## Art. 9

À l'article 30, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 17 octobre 1990 et modifié par la loi du 4 août 1996, les mots «requêtes qui sont manifestement irrecevables, manifestement non fondées ou manifestement fondées» sont remplacés par les mots «requêtes qui sont sans objet, manifestement irrecevables, manifestement non fondées ou manifestement fondées».

## Art. 10

À l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, les mots «l'article 14, alinéa 2» sont remplacés par les mots «l'article 14, § 3».

## Art. 11

À l'article 33, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées, les mots «par lequel la section d'administration décide de ne pas pouvoir connaître de la demande pour le motif que la connaissance de celle-ci relève des attributions des autorités judiciaires» sont insérés entre les mots «Lorsque la Cour casse l'arrêt» et les mots «, elle renvoie».

## Art. 12

À l'article 53, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, les mots «Les demandes d'avis, les demandes d'indemnités et les recours en annulation» sont remplacés par les mots «Les demandes d'avis, les demandes d'indemnités, les recours en annulation et les recours en cassation».

## Art. 13

Aux articles 54 à 60 des mêmes lois coordonnées, les mots «la demande ou le recours» sont chaque fois remplacés par les mots «la demande, le recours en annulation ou le recours en cassation».

«De beginselen die de wraking van rechters en raadsleden van de rechterlijke orde regelen, zijn toepasselijk op de leden van de afdeling administratie en van het auditoraat. Bovendien mogen deze geen kennisnemen van de vorderingen tot nietigverklaring, tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen betreffende besluiten en verordeningen over de tekst waarvan zij hun advies hebben uitgebracht als lid van de afdeling wetgeving of in verband waarmee zij hun medewerking hebben verleend in die afdeling.».

## Art. 9

In artikel 30, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 17 oktober 1990 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, worden de woorden «van kennelijk onontvankelijke, kennelijk ongegronde of kennelijk gegronde verzoeken» vervangen door de woorden «van de verzoeken die doelloos, kennelijk onontvankelijk, kennelijk ongegrond of kennelijk gegrond zijn».

## Art. 10

In artikel 32, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden «artikel 14, tweede lid» vervangen door de woorden «artikel 14, § 3».

## Art. 11

In artikel 33, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, worden tussen de woorden «Bij cassatie van het arrest» en de woorden «verwijst het Hof» de woorden «waarbij de afdeling administratie beslist van de vordering geen kennis te kunnen nemen omdat die kennisneming tot de bevoegdheid van de rechterlijke overheden behoort,» ingevoegd.

## Art. 12

In artikel 53, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden «De verzoeken om advies, de verzoeken om schadevergoeding en de beroepen tot nietigverklaring» vervangen door de woorden «De verzoeken om advies, de verzoeken om schadevergoeding, de beroepen tot nietigverklaring en de cassatieberoepen».

## Art. 13

In de artikelen 54 tot 60 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden «het verzoek of het beroep» telkens vervangen door de woorden «het verzoek, het beroep tot nietigverklaring of het cassatieberoep».

## Art. 14

À l'article 69 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 4 août 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots «- de trente-six membres, étant un premier président, un président, dix présidents de chambre et vingt-quatre conseillers d'État» sont remplacés par les mots «- de trente-huit membres, étant un premier président, un président, dix présidents de chambre et vingt-six conseillers d'État»;

2<sup>o</sup> les mots «quarante-six premiers auditeurs, auditeurs et auditeurs adjoints» sont remplacés par les mots «cinquante premiers auditeurs, auditeurs et auditeurs adjoints».

## Art. 15

À l'article 71 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 17 octobre 1990, 24 mars 1994 et 4 août 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

«Tout auditeur adjoint, auditeur ou premier auditeur peut, lors de toute vacance utile, être nommé respectivement référendaire adjoint, référendaire ou premier référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint, référendaire ou premier référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint, auditeur ou premier auditeur dans les mêmes conditions.»;

2<sup>o</sup> dans le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un alinéa 5, rédigé comme suit :

«Tout premier auditeur chef de section peut, lors de toute vacance utile, être nommé premier référendaire chef de section, à sa demande et sur avis conforme du premier président. Tout premier référendaire chef de section peut être nommé premier auditeur chef de section, à sa demande et sur avis conforme de l'auditeur général.»;

3<sup>o</sup> au § 3, a) et b), le mot «treize» est chaque fois remplacé par le mot «onze»;

4<sup>o</sup> dans le § 3*bis*, les mots «Les premiers auditeurs chefs de section sont» sont remplacés par les mots «Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, les premiers auditeurs chefs de section sont»;

5<sup>o</sup> dans le § 3*ter*, les mots «Les premiers référendaires chefs de section sont» sont remplacés par les mots «Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, les premiers référendaires chefs de section sont».

## Art. 14

In artikel 69 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden «- uit zesendertig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, tien kamervoorzitters en vierentwintig staatsraden» worden vervangen door de woorden «- uit achtendertig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, tien kamervoorzitters en zesentwintig staatsraden»;

2<sup>o</sup> de woorden «zesenveertig eerste auditeurs, auditeurs en adjunct-auditeurs» worden vervangen door de woorden «vijftig eerste auditeurs, auditeurs en adjunct-auditeurs.»

## Art. 15

In artikel 71 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 17 oktober 1990, 24 maart 1994 en 4 augustus 1996 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> paragraaf 1, vierde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Iedere adjunct-auditeur, auditeur of eerste auditeur kan, bij iedere voor hem nuttige vacature, op zijn verzoek en bij voorrang op advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris, referendaris of eerste referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris, referendaris of eerste referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur, auditeur of eerste auditeur worden benoemd.»;

2<sup>o</sup> in § 1 wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

«Iedere eerste auditeur-afdelingshoofd kan, bij iedere voor hem nuttige vacature, op zijn verzoek en op eensluidend advies van de eerste voorzitter tot eerste referendaris-afdelingshoofd worden benoemd. Iedere eerste referendaris-afdelingshoofd kan op zijn verzoek en op eensluidend advies van de auditeur-generaal tot eerste auditeur-afdelingshoofd worden benoemd.»;

3<sup>o</sup> in § 3, a) en b), wordt het woord «dertien» telkens vervangen door het woord «elf»;

4<sup>o</sup> in § 3*bis* worden de woorden «De eerste auditeurs-afdelingshoofden worden» vervangen door de woorden «Onverminderd § 1, vijfde lid, worden de eerste auditeurs-afdelingshoofden»;

5<sup>o</sup> in § 3*ter* worden de woorden «De eerste referendarissen-afdelingshoofden worden» vervangen door de woorden «Onverminderd § 1, vijfde lid, worden de eerste referendarissen-afdelingshoofden».

## Art. 16

À l'article 72 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 17 octobre 1990, 19 juillet 1991 et 4 août 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, est remplacé par la disposition suivante : « 2<sup>o</sup> n'est pas titulaire d'un grade de niveau 2+ au moins; »;

2<sup>o</sup> le § 2, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, est remplacé par la disposition suivante : « 2<sup>o</sup> n'est pas titulaire d'un grade de niveau 2+ au moins; ».

## Art. 17

L'article 73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, première phrase, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« La moitié des présidents de chambre, la moitié des conseillers d'État, la moitié des premiers auditeurs chefs de section, la moitié des premiers auditeurs, auditeurs et auditeurs adjoints comptés ensemble, la moitié des premiers référendaires chefs de section, la moitié des premiers référendaires, référendaires et référendaires adjoints comptés ensemble doivent justifier, par leur diplôme, qu'ils ont subi l'examen de docteur ou licencié en droit en langue française; l'autre moitié de chaque groupe, en langue néerlandaise. ».

## Art. 18

À l'article 74 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 17 octobre 1990 et 4 août 1996, sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 2, modifié par la loi du 4 août 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Prêtent ce serment entre les mains du premier président :

le président, les présidents de chambre, les conseillers d'État, les premiers référendaires chefs de section, les premiers référendaires, les référendaires et les référendaires adjoints, le greffier en chef et les greffiers. ».

B) Un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Prêtent ce serment entre les mains de l'auditeur général :

l'auditeur général adjoint, les premiers auditeurs chefs de section, les premiers auditeurs, les auditeurs et les auditeurs adjoints. ».

## Art. 16

In artikel 72 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 17 oktober 1990, 19 juli 1991 en 4 augustus 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> paragraaf 1, tweede lid, 2<sup>o</sup>, wordt vervangen door de volgende bepaling : « 2<sup>o</sup> houder is van minimum een graad van niveau 2+; »;

2<sup>o</sup> paragraaf 2, tweede lid, 2<sup>o</sup>, wordt vervangen door de volgende bepaling : « 2<sup>o</sup> houder is van minimum een graad van niveau 2+; ».

## Art. 17

Artikel 73, § 1, derde lid, eerste zin, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

« De helft van de kamervoorzitters, de helft van de staatsraden, de helft van de eerste auditeurs-afdelingshoofden, de helft van de eerste auditeurs, auditeurs en adjunct-auditeurs samen, de helft van de eerste referendarissen-afdelingshoofden, de helft van de eerste referendarissen, referendarissen en adjunct-referendarissen samen, moeten door hun diploma het bewijs leveren dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd; de andere helft van elke groep ambtsdragers, dat zij het in het Frans hebben afgelegd. ».

## Art. 18

In artikel 74 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 17 oktober 1990 en 4 augustus 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het tweede lid, gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Leggen die eed af in handen van de eerste voorzitter :

de voorzitter, de kamervoorzitters, de staatsraden, de eerste referendarissen-afdelingshoofden, de eerste referendarissen, de referendarissen en de adjunct-referendarissen, de hoofdgriffier en de griffiers. ».

B) Tussen het tweede en het derde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Leggen die eed af in handen van de auditeur-generaal :

de adjunct-auditeur-generaal, de eerste auditeurs-afdelingshoofden, de eerste auditeurs, de auditeurs en de adjunct-auditeurs. ».

## Art. 19

L'article 75, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 4 août 1996 est remplacé par la disposition suivante :

«L'auditeur général et l'auditeur général adjoint, chacun en ce qui le concerne, dans son rôle linguistique, répartissent les affaires entre les membres de l'auditorat et dirigent leurs travaux. Les premiers auditeurs chefs de section participent à cette direction.».

## Art. 20

L'article 76 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 4 août 1996, est complété par un § 3, libellé comme suit :

«§ 3. Un membre de l'auditorat est chargé par le Roi, sur proposition de l'auditeur général, de la coordination du traitement de la documentation du Conseil d'État, pour un terme renouvelable de trois ans. Pendant ce terme, un titulaire de l'auditorat peut être appelé à exercer la fonction du membre désigné.

Chaque année, un rapport est établi et joint au rapport visé à l'article 119.».

## Art. 21

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 4 août 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 77. — § 1<sup>er</sup>. Les membres du bureau de coordination ont notamment pour mission :

1<sup>o</sup> de tenir à jour l'état de la législation;

2<sup>o</sup> de mettre la documentation du bureau à la disposition des deux sections du Conseil d'État;

3<sup>o</sup> de mettre à la disposition du public, dans les formes et selon les conditions déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la documentation du bureau relative à l'état de la législation;

4<sup>o</sup> de préparer la coordination, la codification et la simplification de la législation;

5<sup>o</sup> d'assurer l'élaboration et la diffusion des principes de la technique législative;

6<sup>o</sup> de participer aux travaux de la section de législation, conformément aux directives du premier président.».

## Art. 19

Artikel 75, eerste en tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, wordt vervangen als volgt :

«De auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal verdelen, elk wat hem betreft en in zijn taalrol, de zaken onder de leden van het auditoraat en leiden de werkzaamheden. De eerste auditeurs-afdelingshoofden nemen deel aan die leiding.».

## Art. 20

Artikel 76 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

«§ 3. Een lid van het auditoraat wordt, op voorstel van de auditeur-generaal, door de Koning belast met de coördinatie van de documentatieverwerking van de Raad van State, voor een hernieuwbare periode van drie jaar. Voor de duur van deze periode kan een ambtsdrager van het auditoraat geroepen worden om het ambt van het aangewezen lid uit te oefenen.

Jaarlijks wordt een verslag opgesteld om gevoegd te worden bij het in artikel 119 bedoelde verslag.».

## Art. 21

Artikel 77, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 77. — § 1. De leden van het coördinatiebureau hebben onder meer tot taak :

1<sup>o</sup> de stand van de wetgeving bij te houden;

2<sup>o</sup> de documentatie van het bureau ter beschikking te stellen van de twee afdelingen van de Raad van State;

3<sup>o</sup> de documentatie van het bureau betreffende de stand van de wetgeving ter beschikking te stellen van het publiek, in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit;

4<sup>o</sup> de coördinatie, de codificatie en de vereenvoudiging van de wetgeving voor te bereiden;

5<sup>o</sup> te zorgen voor de uitwerking en de verspreiding van de beginselen van de wetgevingstechniek;

6<sup>o</sup> deel te nemen aan de werkzaamheden van de afdeling wetgeving, overeenkomstig de richtlijnen van de eerste voorzitter.».



## Art. 22

À l'article 81 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 6 mai 1982 et modifié par la loi du 4 août 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

«La section de législation est divisée en quatre chambres. Chacune de celles-ci siège au nombre de trois membres du Conseil d'État et de deux assesseurs. Toutefois, le président de la chambre saisie peut décider, selon les nécessités de l'affaire, qu'un seul assesseur sera appelé à siéger ou qu'elle siègera sans assesseur.»;

2<sup>o</sup> l'alinéa 4 est abrogé.

## Art. 23

Un article 84*bis* rédigé comme suit est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

«Art. 84*bis*. — Dès réception d'une demande d'avis qui n'est pas assortie d'un délai en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, la chambre saisie examine si les formalités préalables requises par l'avant-projet ou la proposition qui lui est soumis ont été accomplies.

Dans les quinze jours qui suivent la réception de la demande visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, elle signale, s'il échet, à l'autorité, par écrit, les formalités préalables qui n'auraient pas été accomplies.

Au cas où la chambre saisie constate dans les formes et délais prescrits par l'alinéa 2 que le dossier n'est pas en état d'être examiné, celle-ci peut décider, par dérogation à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, de procéder à l'examen de l'affaire qui suit immédiatement dans l'ordre de l'inscription au rôle.

L'affaire dont l'examen est suspendu en application de l'alinéa précédent est omise du rôle et inscrite dans un rôle d'attente. L'examen en est repris au plus tôt après que le président de la chambre a constaté le complet accomplissement des formalités.».

## Art. 24

À l'article 90, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 4 août 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «en matière d'avis, de recours en annulation et de demande d'astreinte» sont remplacés par les mots «en matière d'avis, de

## Art. 22

In artikel 81 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 6 mei 1982 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

«De afdeling wetgeving is ingedeeld in vier kamers. Iedere kamer houdt zitting met drie leden van de Raad van State en twee assessoren. De voorzitter van de kamer die om advies is verzocht kan echter, volgens de noden van de zaak, beslissen dat slechts één assessor zal worden opgeroepen om zitting te houden of dat de kamer zonder assessor zitting zal houden.»;

2<sup>o</sup> het vierde lid wordt opgeheven.

## Art. 23

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 84*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 84*bis*. — Van zodra er een aanvraag tot advies ontvangen wordt die niet voorzien is van een termijn krachtens artikel 84, eerste lid, onderzoekt de kamer die om advies is verzocht of de voorafgaande formaliteiten die vereist zijn door het voorontwerp of het voorstel dat haar voorgelegd wordt, vervuld zijn.

Binnen de vijftien dagen die volgen op de ontvangst van de in het eerste lid bedoelde aanvraag, brengt zij, in voorkomend geval, de overheid schriftelijk op de hoogte van de voorafgaande formaliteiten die niet vervuld zouden zijn.

Ingeval de kamer die om advies is verzocht in de door het tweede lid voorgeschreven vormen en termijnen vaststelt dat het dossier niet onderzocht kan worden, kan deze kamer beslissen, in afwijking van artikel 84, eerste lid, om over te gaan tot het onderzoek van de zaak die onmiddellijk volgt in de volgorde van inschrijving op de rol.

De zaak waarvan het onderzoek wordt uitgesteld krachtens het vorige lid, wordt van de rol geschrapt en ingeschreven op een wachtrol. Het onderzoek ervan wordt hernomen van zodra de kamervoorzitter vastgesteld heeft dat de formaliteiten volledig vervuld zijn.».

## Art. 24

In artikel 90, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden «voor adviezen, beroepen tot nietigverklaring en voor met toepassing van artikel 36, § 1, ingestelde vorderingen

recours en annulation, de recours en cassation et de demande d'astreinte»;

2° dans l'alinéa 2, 1°, les mots «en matière de recours en annulation introduit contre les décisions administratives» sont remplacés par les mots «en matière de recours en annulation ou de recours en cassation introduit contre les décisions administratives»;

3° dans l'alinéa 2, 2°, les mots «en matière de recours» sont remplacés par les mots «en matière de recours en annulation ou de recours en cassation».

Art. 25

À l'article 109, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 28 juin 1983, les mots «en annulation et recours en cassation» sont insérés entre les mots «les recours» et les mots «au Conseil d'État».

Art. 26

À l'article 116 des mêmes lois coordonnées, les mots «recours, requêtes ou demandes» sont remplacés par les mots «recours en annulation, recours en cassation, requêtes ou demandes».

CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État**

Art. 27

L'article 3, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État, est remplacé par la disposition suivante:

«1° la date d'inscription au barreau, ainsi que l'exercice de la fonction de notaire par un docteur ou un licencié en droit;».

Art. 28

Un article 3<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 3<sup>ter</sup>. — À l'exception des greffiers, un supplément de traitement de 130 000 francs est

tot het opleggen van een dwangsom» vervangen door de woorden «voor adviezen, beroepen tot nietigverklaring, cassatieberoepen en voor met toepassing van artikel 36, § 1, ingestelde vorderingen tot het opleggen van een dwangsom»;

2° in het tweede lid, 1°, worden de woorden «inzake beroepen tot nietigverklaring ingesteld tegen administratieve beslissingen» vervangen door de woorden «inzake beroepen tot nietigverklaring of cassatieberoepen ingesteld tegen administratieve beslissingen»;

3° in het tweede lid, 2°, worden de woorden «inzake beroepen» vervangen door de woorden «inzake beroepen tot nietigverklaring of cassatieberoepen».

Art. 25

In artikel 109, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1983, worden tussen de woorden «de beroepen» en «bij de Raad van State», de woorden «tot nietigverklaring en cassatieberoepen» ingevoegd.

Art. 26

In artikel 116 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden «beroepen, verzoekschriften of aanvragen» vervangen door de woorden «beroepen tot nietigverklaring, cassatieberoepen, verzoekschriften of aanvragen».

HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State**

Art. 27

Artikel 3, § 3, eerste lid, 1°, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1° de tijd van inschrijving bij de balie, evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor of een licentiaat in de rechten;».

Art. 28

In dezelfde wet wordt een artikel 3<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende:

«Art. 3<sup>ter</sup>. — Aan de in artikel 1 bedoelde ambtsdragers bij de Raad van State, de griffiers uitgezon-

accordé aux titulaires d'une fonction au Conseil d'État visés à l'article 1<sup>er</sup>, qui sont inscrits au rôle de garde.

Un supplément de 90 000 francs est accordé aux greffiers inscrits au rôle de garde.»

#### Art. 29

Un article *3quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. *3quater*. — Un supplément de traitement de 60 000 francs est accordé aux titulaires d'une fonction au Conseil d'État qui apportent la preuve de la connaissance de la langue néerlandaise ou française autre que celle du diplôme, conformément à l'article 73, § 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Un supplément de traitement de 60 000 francs est accordé aux titulaires d'une fonction au Conseil d'État qui apportent la preuve de la connaissance suffisante ou approfondie de l'allemand, conformément à l'article 73, § 3, des lois visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.»

### CHAPITRE III

#### Modifications du Code judiciaire

#### Art. 30

À l'article 439 du Code judiciaire, les mots «et au Conseil d'État» sont supprimés.

#### Art. 31

À l'article 610 du Code judiciaire, les mots «Sans préjudice de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973» sont insérés devant les mots «La Cour de cassation connaît».

### CHAPITRE IV

#### Dispositions transitoires

#### Art. 32

En ce qui concerne les premiers référendaires chefs de section, l'article 17 n'entre en vigueur qu'au moment de la démission d'un des deux premiers référendaires chefs de section, titulaires actuels.

derd, die wachtdienst hebben, wordt een weddebijslag van 130 000 frank toegekend.

Aan de griffiers die wachtdienst hebben, wordt een bijslag van 90 000 frank toegekend.»

#### Art. 29

In diezelfde wet wordt een artikel *3quater* ingevoegd, luidende:

«Art. *3quater*. — Aan de ambtsdragers bij de Raad van State die overeenkomstig artikel 73, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, het bewijs leveren van de kennis van de andere taal, Frans of Nederlands, dan die waarin hun diploma is gesteld, wordt een weddebijslag van 60 000 frank toegekend.

Aan de ambtsdragers bij de Raad van State die overeenkomstig artikel 73, § 3, van de in het eerste lid bedoelde wetten, het bewijs leveren van een voldoende of grondige kennis van het Duits, wordt een weddebijslag van 60 000 frank toegekend.»

### HOOFDSTUK III

#### Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

#### Art. 30

In artikel 439 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «en de Raad van State» geschrapt.

#### Art. 31

In artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «Het Hof van Cassatie neemt kennis van» vervangen door de woorden «Onverminderd artikel 14, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, neemt het Hof van Cassatie kennis van».

### HOOFDSTUK IV

#### Overgangsbepalingen

#### Art. 32

Wat de eerste referendarissen-afdelingshoofden betreft, treedt artikel 17 slechts in werking vanaf het ogenblik dat één van de twee huidige titularissen eerste referendaris-afdelingshoofd ontslag neemt.

Art. 33

L'article 31 n'est pas applicable aux procédures contentieuses engagées et toujours pendantes avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE V

**Entrée en vigueur**

Art. 34

La date de l'entrée en vigueur des articles 5 et 7 est fixée par le Roi.

Art. 33

Artikel 31 is niet van toepassing op de geschillenprocedures die ingesteld zijn en nog steeds hangende zijn vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK V

**Inwerkingtreding**

Art. 34

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 5 en 7.